

- (ES) (FR)
- (PT) (DE)
- (SE) (GB)
- (NO) (NL)
- (IT)

Module 4 sorties volets roulants

Rollladenausgang KNX 4 fach

Output device for 4 shutters

Module 4-voudige rolluikuitgang

Modulo 4 uscite tapparelle elettriche

Module 4 sorties volets roulants ou stores

Jalousieausgang KNX 4 fach

Output device for 4 shutters/blinds

Module 4-voudige jaloezie- of rolluikuitgang

Modulo 4 uscite tapparelle o veneziane elettriche



**Caractéristiques techniques**  
**Technische Daten**  
**Technical characteristics**  
**Technische kenmerken**  
**Caratteristiche tecniche**

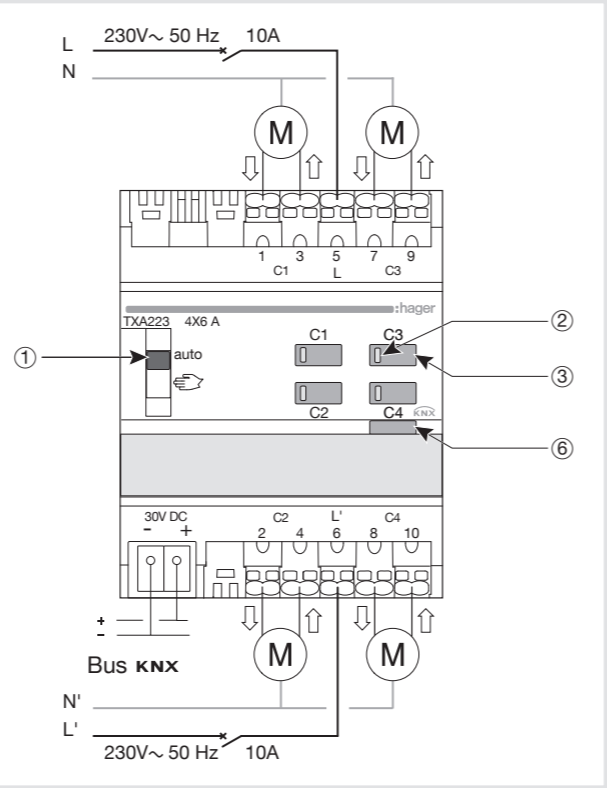
Tension d'alimentation Versorgungsspannung Supply voltage Voedingsspanning Tensione di alimentazione	30 V DC
Dissipation maximale Verlustleistung Power dissipation Maximale dissipatie Potenza dissipata	2 W
Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen Delay time between 2 opposite directions Vertragingstijd tussen 2 tegengestelde richtingen Temporizzazione tra i 2 movimenti in senso opposto	600 ms
Encombrement Abmessungen Dimensions Afmetingen Ingombro	4 x 17,5 mm
Indice de protection Schutzart Degree of protection Bescherminingsgraad Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature Bedrijfstemperatuur T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage Lagertemperatur Storage temperature Opslagtemperatuur T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Norme Standard Norm Norm Norma	NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1 EN 50090-2-2
Raccordement Anschlusskapazität Electric connection Aansluiting Collegamenti	0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>

- ① • Commutateur Auto/Manu  
• Schalter Auto/Manu  
• Auto/Manu switch  
• Auto/Manu-schakelaar  
• Commutatore Auto/Manu

- ② • Voyants d'état  
• Kontrollleuchten  
• Indicators state  
• Status-leds  
• Led di stato

- ③ • Boutons poussoirs de commande locale  
• Taster zur lokalen Ansteuerung  
• Local command push-button  
• Drukknoppen lokale bediening  
• Pulsanti di comando locale

- ⑥ • Bouton poussoir lumineux d'adressage physique  
• Leuchttaster zur physikalischen Adressierung  
• Physical addressing lighted push button  
• Verlichte drukknop voor fysieke adressering  
• Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico



**Attention :**  
- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.  
- Respecter les règles d'installation TBTS.  
- Ne raccorder qu'un seul moteur par sortie.

**Achtung :**  
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.  
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.

**Caution :**  
- This device must be installed only by a qualified electrician.  
- Conform to SELV installation rules.  
- Each output can control only one motor.

**Opgelet :**  
- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.  
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !  
- Elke uitgang mag slechts één enkele motor aansturen.

**Attenzione :**  
- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato  
- Rispettare le regole d'installazione SELV.  
- Ogni uscita puo' pilotare un unico motore.

**(FR) Notice d'instruction**

Les pilotes 4 sorties TXA223 et TXA224 sont des actionneurs permettant d'interfacer le Bus KNX avec des ouvrants. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de commander des ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

- Fonctions**
- 4 voies indépendantes commandées par le Bus KNX.
  - Visualisation de l'état des sorties sur le produit.
  - Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

- Configuration**
- TX100 V1.5 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
  - ETS : logiciels d'application TL223B (pour TXA223) et TL224B (pour TXA224) : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

**Test et mise en service**  
**Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ②.**  
En position **Manu** (☞), du commutateur ①, les boutons poussoirs 3 permettent de commander en montée/descente les charges raccordées aux sorties.  
Utilisez la position **Auto** du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position **Auto** du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX.

**Voyants d'état ②**  
Les voyants ② indiquent l'état des relais de sortie correspondants : allumé = moteur alimenté.  
Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

**Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥.**  
Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus : voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

**(DE) Bedienungsanleitung**

Die 4-fach Ausgänge TXA223 und TXA224 sind Schalter, die als Schnittstelle zwischen dem KNX-Bus und beweglichen Ausrüstungen für Türen und Fenster fungieren. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zum Ansteuern von Geräten wie Rollläden, Markisen, Jalousien usw.

- Funktionen**
- 4 voreinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX-Bus.
  - Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
  - Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

- Einstellungen**
- TX100 V1.5 oder höher : Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
  - ETS : Anwendungssoftwares TL223B (TXA223) und TL224B (TXA224) : Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

**Test und Inbetriebnahme**  
**Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③.**  
Steht der Schalter ①, auf **Manu** (☞), können die an den Ausgängen angeschlossenen den Ausgängen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden.  
Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf **Auto** zu stehen. Steht der Schalter ① auf **Auto** sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX ansteuern.

**Kontrollleuchten ②**  
Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an : Leuchte ein = Ausgang geschlossen. Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

**Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.**  
Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen : Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

**(GB) User instructions**

The 4-output drivers TXA223 and TXA224 are actuators that allow interfacing Bus KNX with opening devices. They are part of the Tebis Installation System and are designed to control such devices as rolling shutters, blinds with awnings, blinds with slats, etc.

- Functions**
- 4 independent channels controlled by bus KNX.
  - Output states are displayed on the product.
  - Outputs can be controlled manually from the product.

Each product feature depends on its configuration and settings.

- Configuration**
- TX100 V1.5 or higher : detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
  - ETS : application softwares TL223B (for TXA223) and TL224B (for TXA224) : database and description available from the manufacturer.

**Test and startup**  
**Commutator Auto/Manu switch ① and local command push-button ③.**  
With switch ① in **Manu** (☞) position, push buttons ③ control loads up/down connected to outputs. Use **Auto** position of switch ① in operating mode or to configure the product. In **Auto** position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX bus.

**State indicators ②**  
Indicators ② display the respective of corresponding output relays : indicator on = powered driven engine. Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

**Physical addressing lighted push button ⑥.**  
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence : switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

**(NL) Gebruiksaanwijzing**

De 4-voudige uitgangen TXA223 en TXA224 zijn schakelaars die als interface dienen tussen de KNX-bus en rolluiken, jaloezieën, markiezen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Zij dienen voor de aansturing van apparaten zoals rolluiken, markiezen, jaloezieën enz.

- Functies**
- 4 aparte kanalen die worden aangestuurd door de KNX-bus
  - Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
  - Manuele aansturing van de uitgangen mogelijk vanaf het product.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

**Configuratie**

- TX100 V1.5 of recentere versie : gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS : toepassingssoftware TL223B (TXA223) en TL224B (TXA224) database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

**Test en inwerkingstelling**  
**Auto/Manu-schakelaar ① en drukknoppen voor lokale bediening ③.**  
Als de schakelaar 1 zich in de **Manu**-stand (☞) bevindt, is met de drukknoppen 3 de bediening op/nee van de op de uitgangen aangesloten lasten mogelijk.  
Gebruik de **Auto**-stand van de schakelaar 1 in de bedrijfsmodus of om het product te configureren. Met de schakelaar in 1 de **Auto**-stand zijn de drukknoppen 3 inactief en de relais reageren nog alleen op de bevelen afkomstig van de KNX bus.

**Status-leds ②**  
De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangrelais aan : led aan = motor onder spanning.  
Het permanent knipperen van de controlelampjes wijst erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen.

**Verlichte drukknop voor fysieke adressering ⑥.**  
Druk op de verlichte drukknop ⑥ om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren : led brandt = bus aanwezig en product in fysieke adressering.

**(IT) Istruzioni d'uso**

I piloti 4 uscite TXA223 e TXA224 sono dispositivi capaci d'interfacciare il Bus KNX con aperture. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis e permettono di azionare aperture quali persiane avvolgibili, persiane a tendone, persiane a lamelle ecc.

- Funzioni**
- 4 vie indipendenti azionate dal bus KNX.
  - Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto.
  - Possibilità di azionare manualmente le uscite partendo dal prodotto.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

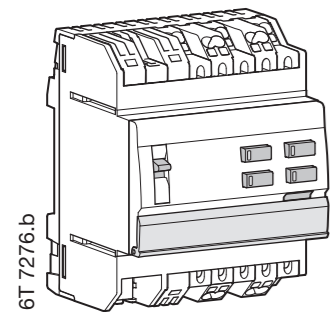
- Configurazione**
- TX100 V1.5 o superiore : descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
  - ETS : software applicativo TL223B (TXA223) e TL224B (TXA224) : base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

**Test e messa in servizio**  
**Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di comando locale ③.**  
In posizione **Manu** (☞) del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di azionare in salita/discesa i cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore ① in modo esercizio o per configurare il prodotto. In posizione **Auto** del commutatore ① i pulsanti ③ sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX.

**Led di stato ②**  
Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita : acceso = motore alimentato.  
Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

**Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ⑥.**  
Premete il pulsante luminoso ⑥ per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus : led accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.





6T 7276.b

- FR
- DE
- GB
- NL
- IT
- ES
- PT
- SE
- NO

Módulo de salida para 4 persianas  
 Módulo 4 saídas persianas motorizadas  
 Markisaktor med 4-utgånga  
 Modul med 4 utganger for markiser

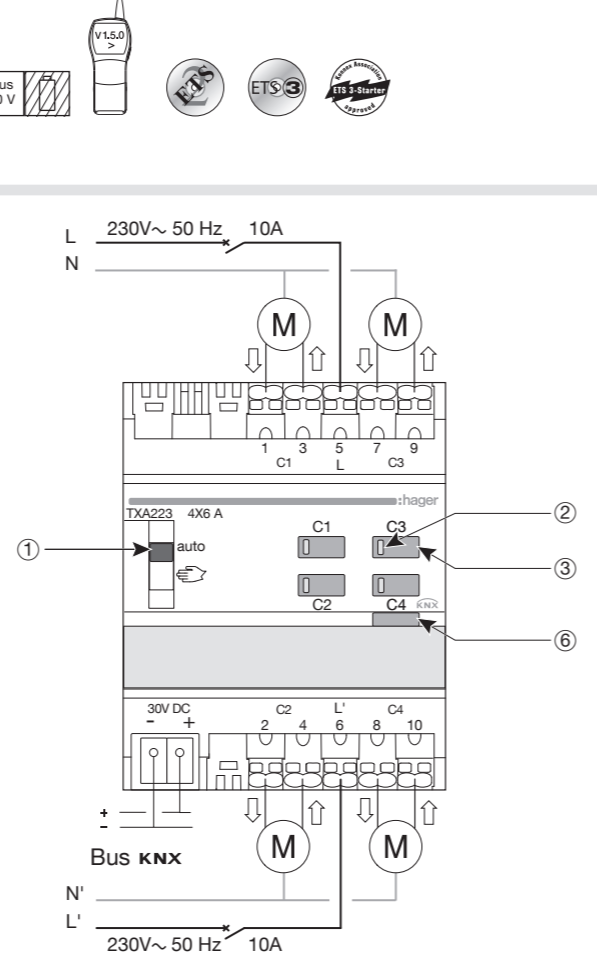
Módulo de salida para 4 persianas o toldos  
 Módulo 4 saídas persianas o toldos motorizados  
 Markis/persien 4-utgånga  
 Modul med 4 utganger for markiser, persienner



Especificaciones técnicas  
 Especificações técnicas  
 Tekniska data  
 Tekniske data

Tensión alimentación Tensão de alimentação Systemspänning Strømforsyning	30 V DC
Disipación máxima del producto Dissipação máxima do produto Egenförbrukning Egetforbruk	2 W
Temporización entre 2 movimientos de sentido opuesto Temporização entre 2 movimentos de sentidos opostos Fördröjningstid vid riktningväxling Forsinkelse ved endring av retning	600 ms
Dimensiones Atravancamentos Mått Størrelse	4 x 17,5 mm
Grado de protección Grau de protecção Kapslingsklass Kapslingsgrad	IP 30
T° de funcionamiento Tª de funcionamento Driftstemperatur Driftstemperatur	0 °C → + 45 °C
T° almacenamiento Tª de armazenamento Lagringstempertur Lagringstemperatur	- 20 °C → + 70 °C
Norma Norma Norm Norm	NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1 EN 50090-2-2
Conexión Ligações Anslutningar Tilkobling	0,75 mm <sup>2</sup> → 2,5 mm <sup>2</sup>

- ① • Conmutador Auto/Manual  
• Comutador Auto/Manu  
• Omkopplare Auto/Manu  
• Omkobler Auto/Manu
- ② • Indicador de estado de salida  
• Indicadores luminosos de estado  
• Statusindikeringslampor  
• Statusindikator
- ③ • Pulsadores de mando local  
• Botões de comando local  
• Tryckknappar för lokalstyrning  
• Tryckknapper for manuell betjening
- ⑥ • Pulsador luminoso de direccionamiento físico  
• Botão de comando luminoso de endereçamento físico  
• Ljustryckknapp för fysisk adressering  
• Tryckknapp for fysisk adressering



**Atencion:**  
 - Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.  
 - Respetar las reglas de instalación TBTS.  
 - Cada salida debe controlar un solo motor.

**Atenção:**  
 - Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.  
 - Respeitar as regras de instalação MBTS.  
 - Cada saída poderá comandar apenas um motor.

**Varning:**  
 - Apparaten får endast installeras av behörig elinstallatör.  
 - Laktta installationsreglerna TBTS.  
 - Varje utgång kan styra endast en motor.

**Viktig:**  
 - Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.  
 - Overhold TBTS installasjonsregler.  
 - Hver utgang styrer kun én motor.

ES Instrucciones

Los módulos de 4 salidas TXA223 y TXA224 son actuadores que permiten controlar en el bus KNX las persianas y toldos. Forman parte del sistema de instalación Tebis y permiten el control de diferentes tipos de persianas enrollables, las venecianas, etc.

- Funciones**
- 4 salidas independientes controlada por el BUS KNX.
  - Visualización del estado de las salidas en el módulo.
  - Posibilidad de control manual de las salidas desde el módulo.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

- Configuración**
- TX100 V1.5 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña al configurador.
  - ETS: softwares de aplicación TL223B (TXA223) y TL224B (TXA224): base de datos y especificaciones disponibles por el fabricante.

Prueba y puesta en servicio  
 Conmutador Auto/Manual ① y pulsadores de mando local ③.

Cuando el conmutador está en posición Manual (↔) ①, los pulsadores ③ permiten controlar subir/bajar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ① permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX.

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = motor con alimentación. El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Pulsador luminoso de direccionamiento físico ⑥.

Accione el pulsador luminoso ⑥ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

PT Instruções de instalação

Os módulos de 4 saídas TXA223 e TXA224 são accionadores para ligar ao Bus KNX para comando de estores de lamelas, persianas o toldos. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.

- Funções**
- 4 canais independentes comandados pelo bus KNX.
  - Visualização do estado das saídas no produto.
  - Possibilidade de comando manual das saídas através do produto.

As funções exactas destes produtos dependem da configuração e da parametrização.

Configuração

- TX100 V1.5 ou superior: descrição nas instruções fornecidas com o configurador.
- ETS: softwares de aplicação TL223B (TXA223) et TL224B (TXA224): base de dados e descriptivo disponibilizados pelo fabricante.

Teste e colocação em funcionamento  
 Comutador Auto/Manu ① e botões de comando do comando local ③.

Na posição Manu (↔) do comutador ①, os botões de comando ③ permitem comandar a subida/descida das cargas ligadas às saídas. Utilize a posição Auto do comutador ① no modo de exploração ou para configurar o produto. Na posição Auto do comutador ① os botões de comando ③ estão inactivos e os relés reagem às ordens vindas do bus KNX.

Indicadores luminosos de estado ②

Os indicadores ② indicam o estado dos relés de saída correspondentes: aceso = motor alimentado. Um piscar permanente dos indicadores luminosos indica o carregamento de um software de aplicação errado.

Botão de comando luminoso de endereçamento físico ⑥.

Premir o botão de comando luminoso ⑥ para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença do bus: indicador aceso = presença do bus e produto em endereçamento físico.

SE Bruksanvisning

Markisaktor med 4 utgångar TXA223 och TXA224 kan manövrera t.ex. rullgardiner, markiser och lamellgardiner när den ansluts till KNX buss eller tebis-TX system. De gör det möjligt att styra sådana öppningsanordningar som rullgardiner, markiser, lamellgardiner, osv.

Funktioner

- 4 oberoende kanaler styrda av buss KNX.
- Indikering av utgångarnas status på produkten.
- Möjlighet till manuell styrning av utgångarna på produkten.

Hur dessa produkter fungerar beror på konfiguratio- nen och parameterinställningen.

Konfiguration

- TX100 V1.5 eller högre: detaljerad beskrivning finns i instruktionen som medföljer prog.verktyget vid leverans.
- ETS: Applikation TL223B (TXA223) och TL224B (TXA224): databasen och beskrivningen finns tillgängliga hos tillverkaren (www.Hager.se).

Test och driftsättning  
 Omkopplare Auto/Manu ① och tryckknapparna för lokalstyrning ③.

När omkopplaren ① står i Manu (↔) läge, ger tryckknapparna ③ möjlighet att manuellt manövrera utgångarna. Använd omkopplarens ① Autoläge i driftläge eller för att konfigurera produkten. I omkopplarens ① Autoläge, förblir tryckknapparna ③ inaktiva och reläerna reagerar på kommandon som kommer från KNX bussen.

Statusindikeringslampor ②

Kontrolllamporna ② anger status för utgångsre- läerna enligt följande: lyser = utgång sluten. Kontinuerligt blinkande ljus anger nerladdning av fel tillämpningsprogram.

Tryckknapp för fysisk adressering ⑥.

Tryck på tryckknappen ⑥ för att fysiskt adressera produkten eller kontrollera om bussspänning finns till produkten: indikeringslampan tänd = bussspänning finns till produkten eller att produkten står i läget för fysisk adressering.

NO Bruksanvisning

Utgangsmøduler med 4 utganger, TXA223 og TXA224, har releer som kan koble sammen KNX buss og elektriske belastninger som persienner, markiser, rullesjalusier osv. Disse utgjør en del av styringssystemet Tebis.

Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som styres av buss KNX.
- Visning av status på utgangene.
- Mulighet for manuell styring av utgangene fra produktet.

Konfigurasjon

- TX100 V1.5 eller mer: detaljert beskrivelse i bruksanvisningen som leveres med programmeringsenheten.
- ETS: programversjon TL223B (TXA223) og TL224B (TXA224); Database og beskrivelse er tilgjengelig hos produsenten.

Test og igangsetting  
 Bryter Auto/Manu ① og trykknapper for lokal betjening ③.

Når bryteren ① er i Manu (↔) posisjon, brukes trykknappene ③ til å styre de belastningene som er koblet til utgangene. Den Auto posisjonen for bryteren ① brukes når systemet er i driftsmodus eller for å konfigurere produktet. Når bryteren ① er i Auto-posisjon, vil trykknappene ③ være deaktiverte og reléene lyder de kommandoene som kommer fra KNX-BUS.

LED indikator ②

LED indikatorene ② angir de korresponderende utgangsreleenes tilstand: lys på = reléet innkoblet.

Dersom statusindikatorene blinker kontinuerlig betyr det at man bruker feil applikasjonsprogramvare.

Trykknapp for fysisk adressering ⑥.

Trykk på trykknappen med lys ⑥ for å foreta fysisk adressering av produktet og sjekke tilstedeværelse av BUS-spenning: lampen lyser = BUS-spenning er til stede og fysisk adressering av produktet pågår.